

# 实用英汉双解词典

《实用英汉双解词典》编写组 编

主编 弘摇扬

编委 王瑞晴摇周立娟摇王摇勇

孙摇武摇王摇刚

人民日报出版社

## 图书在版编目(悦)数据

新世纪英语 弘扬主编 北京:人民日报出版社 2006  
陈岸苑原书号原书号原书号

I 新... II 弘... III 英语—词汇—自学参考资料  
IV 语言

中国版本图书馆 悦数据核字( )第 号

## 书摇摇名 新世纪英语·实用英汉双解词典

---

主摇摇编 弘摇摇扬

责任编辑 时摇摇光

装帧设计 康笑宇

---

出版发行 人民日报出版社(北京金台西路 号,  
邮编 200000)

经摇摇销 新华书店

印摇摇刷 北京业和印务有限公司

---

开摇摇本 200mm×285mm

字摇摇数 200千字

印摇摇张 15张

印摇摇数 1000册

印摇摇次 2006年 1月第 1版第 1次印刷

---

书摇摇号 陈岸苑原书号原书号原书号· 1

全套定价 100.00元(本册 40.00元)

## 前摇摇头

为了满足国内中学英语教与学的水平日益提高的发展需求,为了方便中级水平的英语学习者深入理解英语词汇原义,以及通过对比中英文释义而逐步学会英语思维这一语言学习的高境界,我们编纂了这本《实用英汉双解词典》。本词典特别适合广大中学生、中级水平的英语学习者和中学英语教师。

本词典分正文与附录两部分。正文部分的英语词汇以中学英语教学大纲规定的词汇量为基础,适当增加了一定篇幅的常用词汇和新词汇。

本词典共收英语词目约 1.5 万个,连同词目内的派生词、复合词等,共计收词 2.5 万个。本词典的收词特点为:选词范围明确,在同类词典中其收词量为较多者;释文为英汉双解,其中的英文释文简明扼要,用语浅显易懂;英文释文中的英语例证或例句典型精到,中文译文准确规范。

本词典还针对中级水平的英语学习者可能遇到的疑难点对症下药,精心策划了同义词、近义词专栏和语言背景知识专栏,旨在提醒使用者对其重点掌握。

本词典的附录部分共有七项:英语不规则动词表、常见英语姓名表、常见世界地名表、数字表达用法表、度量衡表、英美节庆日表、英汉十二生肖对照表,以方便使用者随时查阅。

在编纂本词典的艰苦过程中,编者参阅了不同版本同类词典,为的是博采众家之长。希望本词典能帮助广大使用者顺利地通过从中级到高级的语言学习进阶,并且为日后的语言深造打下坚实的基础。

由于编者语言水平有限和编纂时间仓促等主客观原因,本词典中的错误疏漏之处在所难免,恳请广大使用者不吝赐教,以利再版时改正。

《实用英汉双解词典》编写组

## 目摇摇录

体例说明 .....	( 员)
发音例释 .....	( 员)
正文 .....	( 员)
附录一摇英语不规则动词表 .....	( 愿园)
附录二摇常见英语姓名表 .....	( 愿愿)
附录三摇常见世界地名表 .....	( 怨园)
附录四摇数字表达用法表 .....	( 怨猿)
附录五摇度量衡表 .....	( 怨苑)
附录六摇英美节庆日表 .....	( 怨怨)
附录七摇英汉十二生肖对照表 .....	( 怨园)

# 体例说明

## 一、词类略语

本词典采用通用的词类缩略语形式,用黑斜体印刷,置于词条国际音标方括号之后。5种主要的词类缩略语如下列:

增 *增* 增  
增 *增* 增 *增* 增 *增* 增  
增 *增* 增 *增* 增 *增* 增  
葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
火 *火* 火 *火* 火  
葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
责 *责* 责 *责* 责 *责* 责  
责 *责* 责 *责* 责 *责* 责  
精 *精* 精 *精* 精 *精* 精  
火 *火* 火 *火* 火 *火* 火  
圣 *圣* 圣 *圣* 圣 *圣* 圣

## 二、词条与词目

本词典所收条目(即词条),分为主词条和内词条两部分。主词条部分包括:词目、国际音标注音、词性、英文释义、中文释义、英文例证或例句、英文例证或例句的汉语译文等;内词条部分包括派生词、习语、英文释义、中文释义、英文例证或例句、英文例证或例句的汉语译文等。

本词典的词条内容一般为接排,重要词条附有同义词、近义词专栏及语言背景知识专栏,采用双色印刷,十分醒目。

### 举例

**粤** 杂, **粤** 译 [ *杂* ] 火援  
( 哉 ) **粤** 译 *杂* 隍 皂 伙 藻  
阅 *杂* 译 *杂* 译 *杂* 译 *杂* 译 *杂* 译  
增 *增* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
遭 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
世 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
苗 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬 *葬* 葬  
艾滋病, 爱 滋 病

本词典的词条按此词目的英文字母顺序排列,一般用黑体蓝色印刷,以便于读者查阅。其中,拼法相同而词源、词义不同的词条,分别列条,并且在词目的右上角分别标注“员圆”,拼法相同但有大、小写之分的,大写词目在前,小写词目在后。

举例

寿赠 寿赠 寿赠 寿赠

寿赠 寿赠 寿赠 寿赠

本词典的词目变体一般采用“,”分割和并列的形式。

举例

寿赠 寿赠 pə'dʒɑ:məz 寿赠

### 三、注音

本词典采用国际音标注音,音标紧接在主词目之后,置于方括号内。一般只给出一种注音,若需要注明两种注音时,用“;”分隔。

举例

寿赠 [əv ʔv] 寿赠

本词典主要标注英国读音,一般不另行标注美国读音。

本词典词目及变体形式、派生词等,若遇读音特殊的,亦标明其读音。

举例

寿赠 ri'sait ] 寿赠 寿赠 寿赠

寿赠 ,resi'teifən ] 寿赠

本词典注音中的斜体音标表示可读或可不读。

举例

寿赠 'veikənsi ] 寿赠

### 四、词性、屈折变化说明

本词典的词条的词性采用黑斜体缩写形式标明,置于国际音标方括号之后。

举例

寿赠 kwait ] 寿赠

本词典中的不规则屈折变化置于词条音标方括号之后,用圆括号括注,并标注其音标,过去式与过去分词之间用“;”分隔。

举例

寿赠 ri:d [ read [ red ] 寿赠

本词典词目遇有复数形式需特别说明的,用圆括号括

注。

举例

责骂 责骂 'fəutəu ] 火援 责骂 责骂

## 五、释义与例证

本词典词条中有两个以上义项时,义项前标注黑圈反白体阿拉伯数字,如①、②、③……一义项下再有若干分义项时,用a、b、c……分列。

举例

责骂 责骂 pik ] 增援 增援 增援①  
 嘛嘛 嘛嘛 怎责, 则 则 嘛嘛, 责造  
 葬葬 葬葬 憎嘛 憎嘛 嘛嘛 嘛嘛 早早 早早 译  
 援援② 援援 糟嘛 糟嘛 泽嘛 泽嘛 嘛

本词典同一义项的若干释义用“ ; ”分隔。

举例

寿则 寿则 寿则 寿则 pə'tikjuləli ] 葬葬 葬葬  
 藻藻 藻藻 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬  
 糟糟 糟糟 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬

本词典义项前方括号或圆括号内的略语标示词源、语体或修辞色彩,如[ 谚 ]、( 喻 )、( 语法 )、( 足球 )等。

举例

责骂 责骂 plau ] 增援 增援 增援 增援 援援 援援  
 ( 增援 ) 栽嘛 栽嘛 增嘛 增嘛 译 ~ 译 译  
 皂皂 皂皂 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 ( 喻 ) 岁月  
 在我的脸上留下了皱纹。  
 责骂 责骂 praid ] 火援 火援 哉) 援援 援援 ~  
 早早 早早 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 [ 谚 ] 骄者  
 必败。

本词典以 赠 赠 赠 赠 赠 赠 赠 赠 赠 赠 等结尾的派生词,若不加中英文释义,表示其义可按该词目的意义推得。

举例

责骂 责骂 译 'pri:vias ] 葬葬 葬葬  
 援援 援援 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬  
 择择 择择 kwik ] 葬葬 葬葬 援援 援援  
 择择 择择 译 火援  
 则嘛 则嘛 译 则嘛 ] rekri'eifən ]  
 火援 火援 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬  
 则嘛 则嘛 译 则嘛 ] ri:in'fɔ:s ] 增援 增援  
 援援 援援 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 葬葬 火援

本词典例证中的英文部分采用“~”代表词目词。内词条派生词中的英文例证亦采用“~”代表派生词。

举例

葬<sup>葬</sup>赠[ 'æŋgrɪ ] 葬<sup>葬</sup>暖  
 援<sup>援</sup>葬<sup>葬</sup> 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>  
 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>! ' 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>  
 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>~ 援

六、内词条

本词典中有适当量的派生词、复合词以及习语被收作内词条时,其中派生词、复合词用黑正体印刷,并且在其前标注“||”,习语用黑斜体印刷,其前标注“//”,词目后标注词性或直接跟中文释义。

举例

责<sup>责</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> [ 'preʃə ] 火<sup>火</sup>援<sup>援</sup>援<sup>援</sup>  
 || 遭<sup>遭</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> 血 压  
 || 责<sup>责</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> 压 力  
 锅

七、其他

本词典的英文省略号为“<sup>援</sup>援”。

本词典的中文省略号为“……”。

举例

责<sup>责</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> [ prə'pɔ:ʃənəl ]  
 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup> 葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>葬<sup>葬</sup>  
 葬<sup>葬</sup> ~ 燥<sup>燥</sup>援<sup>援</sup>与……成正  
 (反)比

# 发音例释

## 元音和双元音

音标 摇摇摇摇例词 摇摇摇摇摇摇音标 摇摇摇摇例词

[ ə ]	噍[ə] 噍[ə]	[ ə: ]	澡[ə:] 澡[ə:]
[ 蚤 ]	蚤[蚤] 蚤[蚤]	[ ə ]	葬[ə] ə'gə[ə]
[ 藻 ]	遭[藻] 遭[藻]	[ 藻 ]	茵[藻] 茵[藻]
[ 颢 ]	颢[颢] 颢[颢]	[ ə[ə] ]	澡[ə[ə]] 澡[ə[ə]]
[ a: ]	糟[a:] 噪[a:]	[ 葬 ]	泽[葬] 泽[葬]
[ ɔ ]	澡[ɔ] 澡[ɔ]	[ 葬 ]	遭[葬] 遭[葬]
[ ɔ: ]	澡[ɔ:] 澡[ɔ:]	[ 蚤 ]	灶[蚤] 灶[蚤]
[ 怎 ]	赅[怎] 赅[怎]	[ 蚤 ]	澡[蚤] 澡[蚤]
[ 怎 ]	噍[怎] 噍[怎]	[ ɛə ]	枣[ɛə] 枣[ɛə]
[ ʌ ]	赅[ʌ] 赅[ʌ]	[ 怎 ]	澡[怎] 澡[怎]

## 辅音

音标 摇摇摇摇例词 摇摇摇摇摇摇音标 摇摇摇摇例词

[ 赅 ]	赅[赅] 赅[赅]	[ 泽 ]	泽[泽] 泽[泽]
[ 遭 ]	遭[遭] 遭[遭]	[ 扌 ]	扌[扌] 扌[扌]
[ 贼 ]	贼[贼] 贼[贼]	[ ʃ ]	澡[ʃ] 澡[ʃ]
[ 茵 ]	茵[茵] 茵[茵]	[ ʒ ]	遭[ʒ] 遭[ʒ]
[ 噪 ]	糟[噪] 噪[噪]	[ 澡 ]	澡[澡] 澡[澡]
[ g ]	早[g] 早[g]	[ 皂 ]	皂[皂] 皂[皂]
[ 贼 ]	糟[贼] 贼[贼]	[ 灶 ]	灶[灶] 灶[灶]
[ 茵 ]	茵[茵] 茵[茵]	[ ʒ ]	泽[ʒ] 泽[ʒ]
[ 枣 ]	枣[枣] 枣[枣]	[ 造 ]	造[造] 造[造]
[ 增 ]	增[增] 增[增]	[ 则 ]	则[则] 则[则]
[ θ ]	噍[θ] 噍[θ]	[ 躁 ]	躁[躁] 躁[躁]
[ δ ]	噍[δ] 噍[δ]	[ 憎 ]	憎[憎] 憎[憎]

[ ' ]主重音符号 如 葬[ə'gə]

[ , ]次重音符号 如 澡[ə,ntɔ:(ə)]













